



Portugal



G.O.A.L! GAMES OF A LIFETIME!

READING CHALLENGE



VAMOS CONTAR UM SEGREDO

Let's tell a secret!

Baza 11/03/19 – 16/03/19

António Torrado

Ilustrações de
Cristina Malaquias



Vamos
um contar
segredo...
e outra história

Obra recomendada pelas
Metas Curriculares de Português
para o 1º ano de escolaridade

ASA

VAMOS CONTAR UM SEGREDO

Let's tell a secret!

Este quadro guarda um segredo.

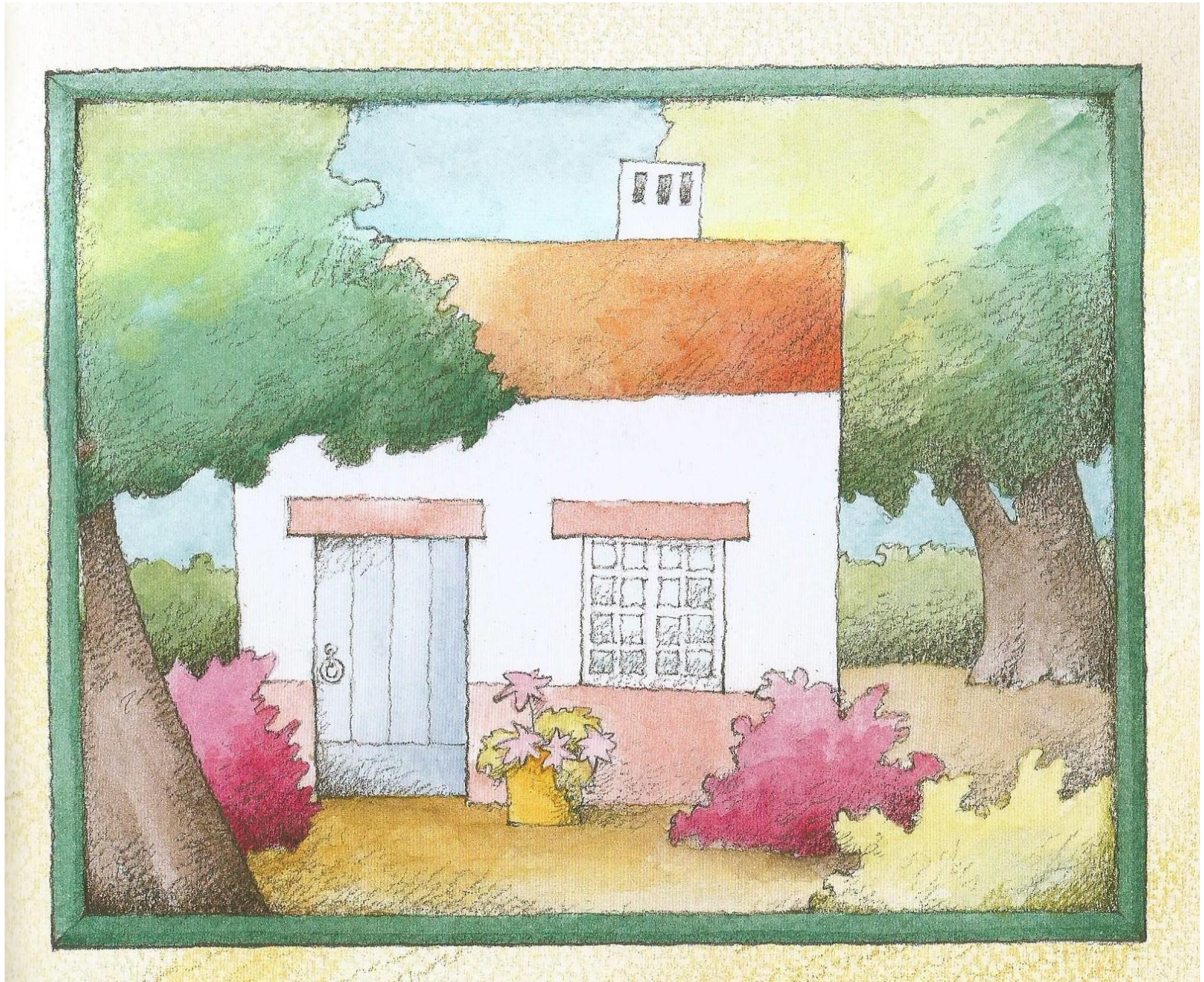
É um grande segredo...

Nós vamos contar o segredo que está guardado dentro deste quadro.

This picture keeps a secret.

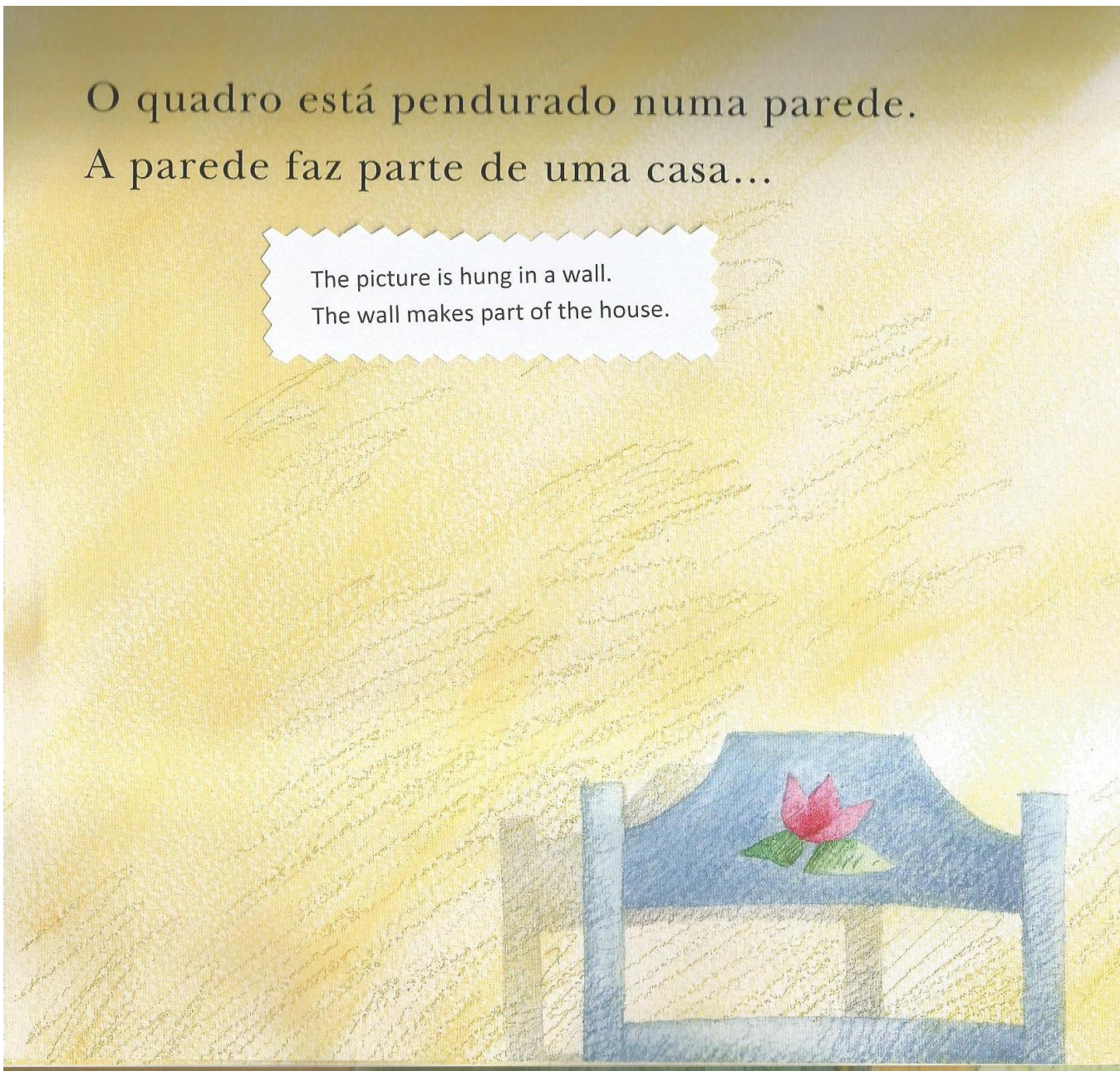
It is a big secret...

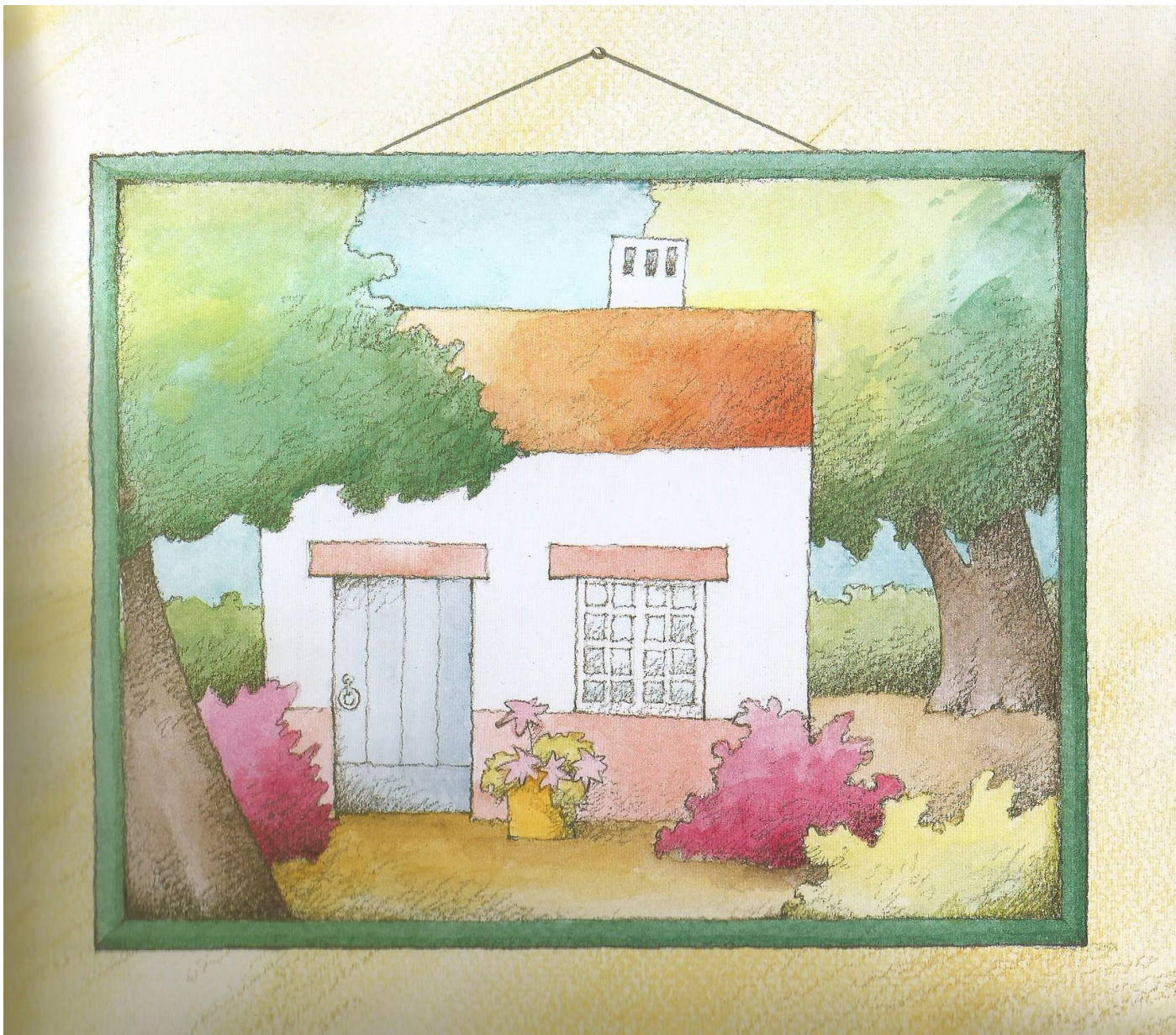
We are going to tell the secret that is kept inside this picture.



O quadro está pendurado numa parede.
A parede faz parte de uma casa...

The picture is hung in a wall.
The wall makes part of the house.





Aqui está a casa e o jardim à volta da casa.
Até agora, nada de especial se passou...

There's the house and the garden around the house.
So far, nothing special has happened.

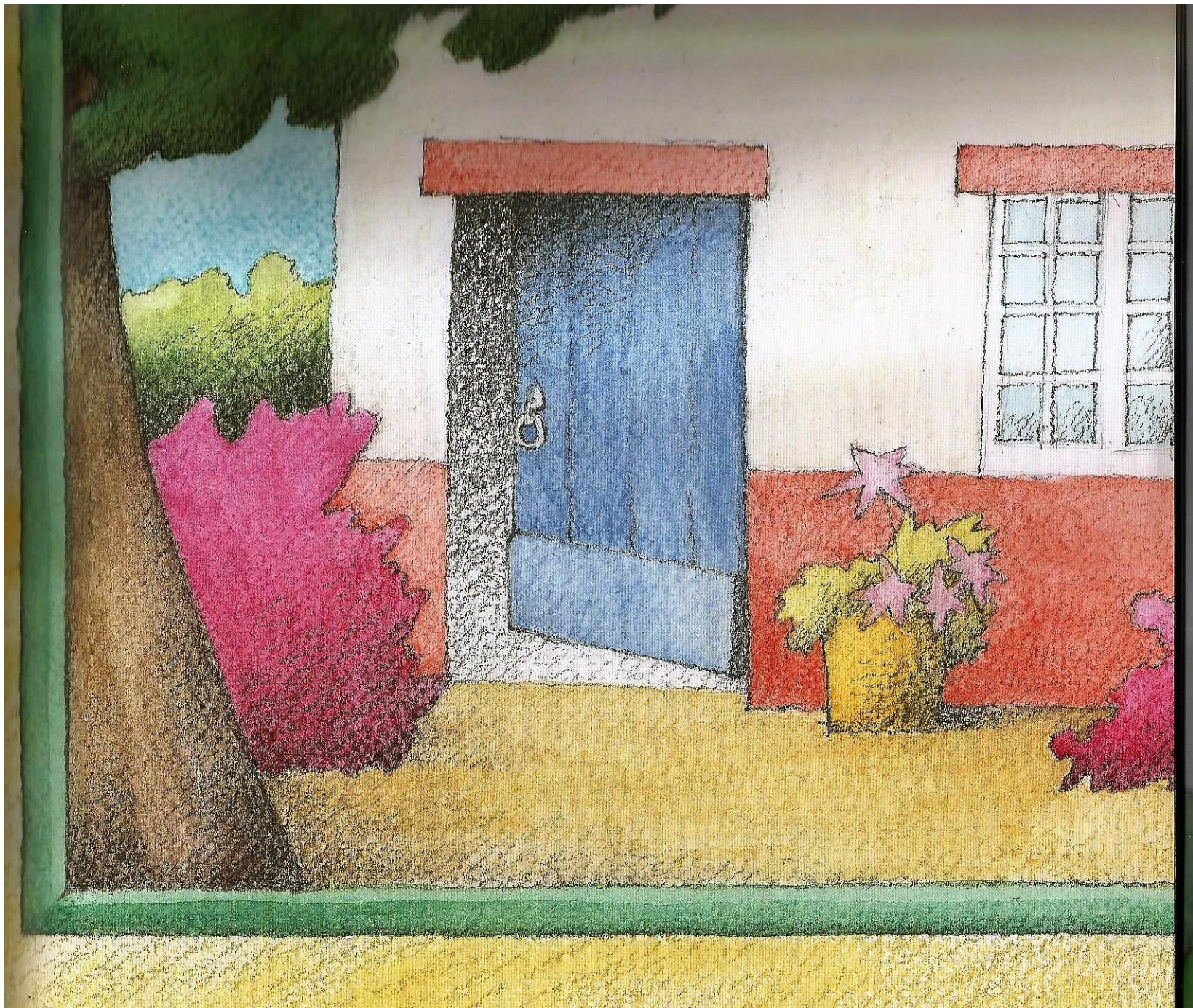




Mas, um dia, a porta da casa do quadro
abriu-se.

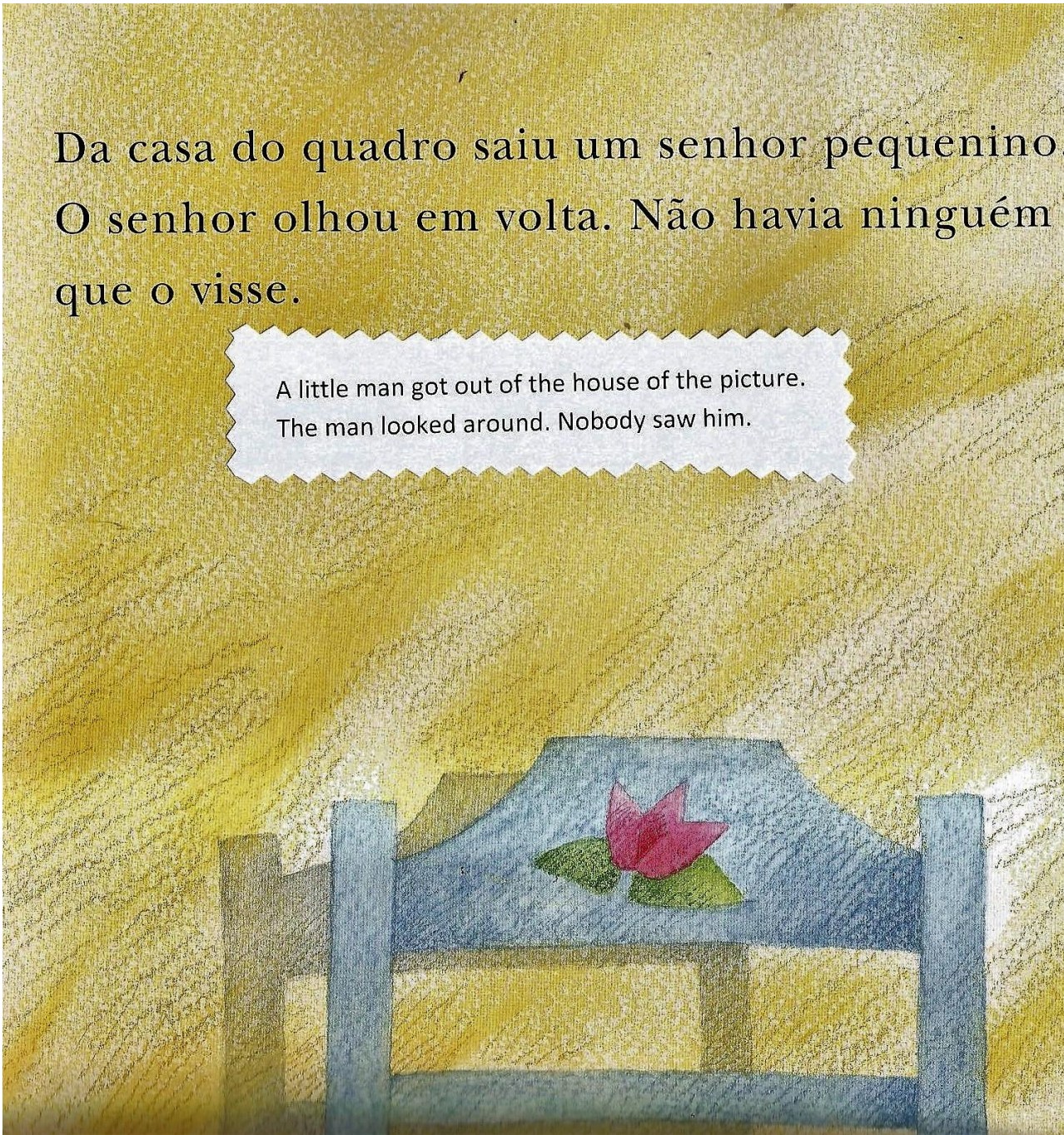
But, one day, the door of the house of the picture opened.

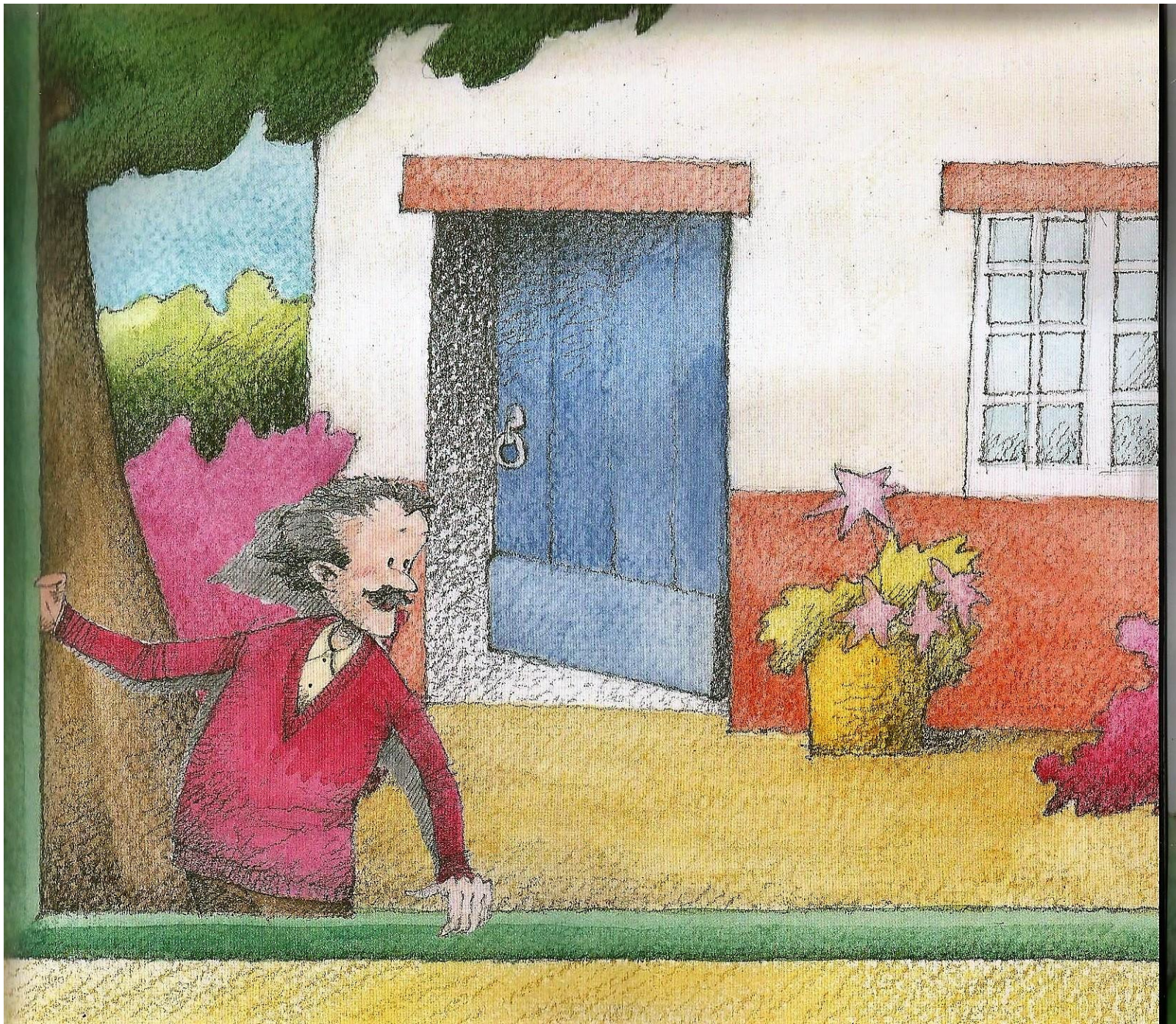




Da casa do quadro saiu um senhor pequenino.
O senhor olhou em volta. Não havia ninguém
que o visse.

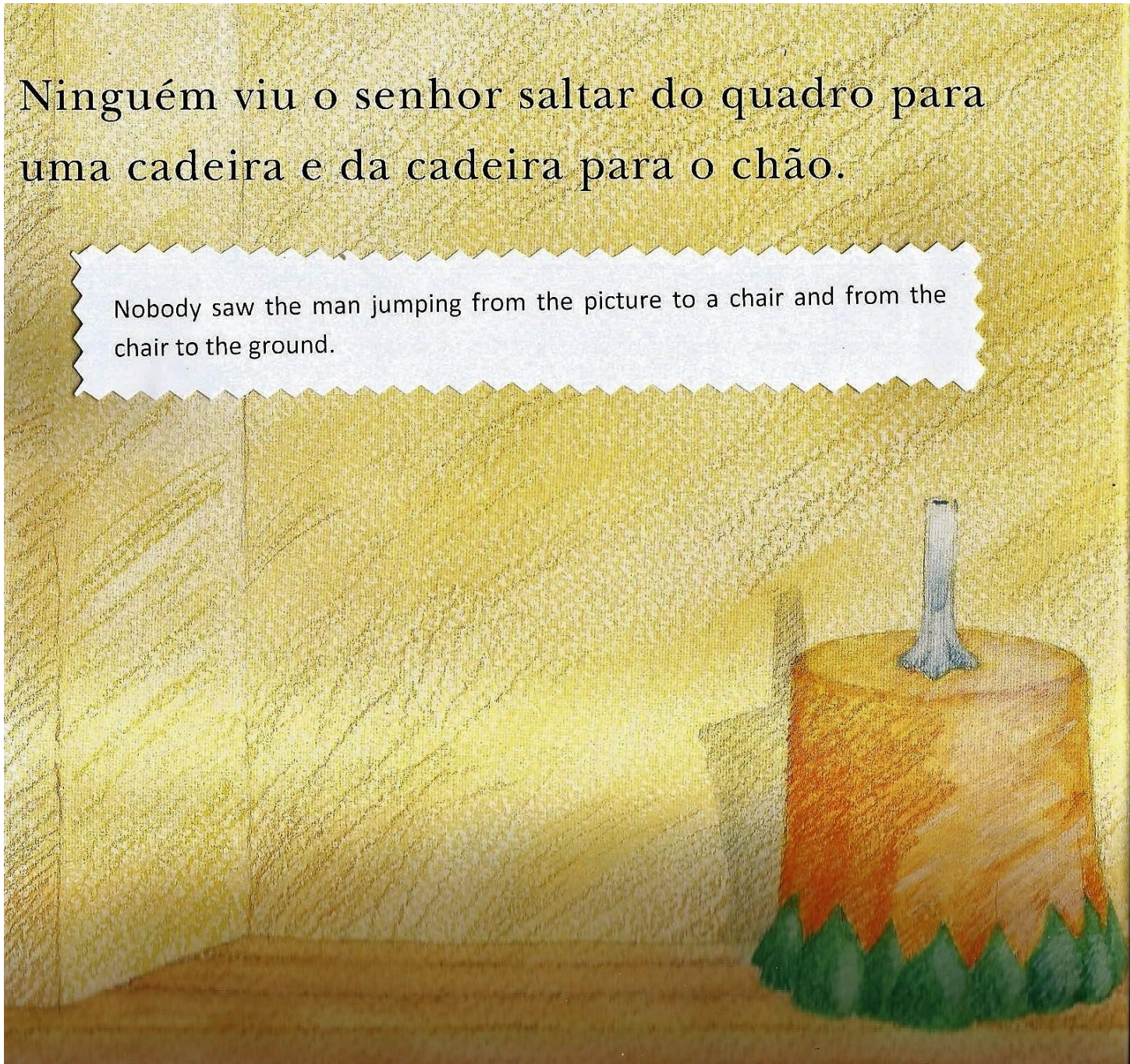
A little man got out of the house of the picture.
The man looked around. Nobody saw him.



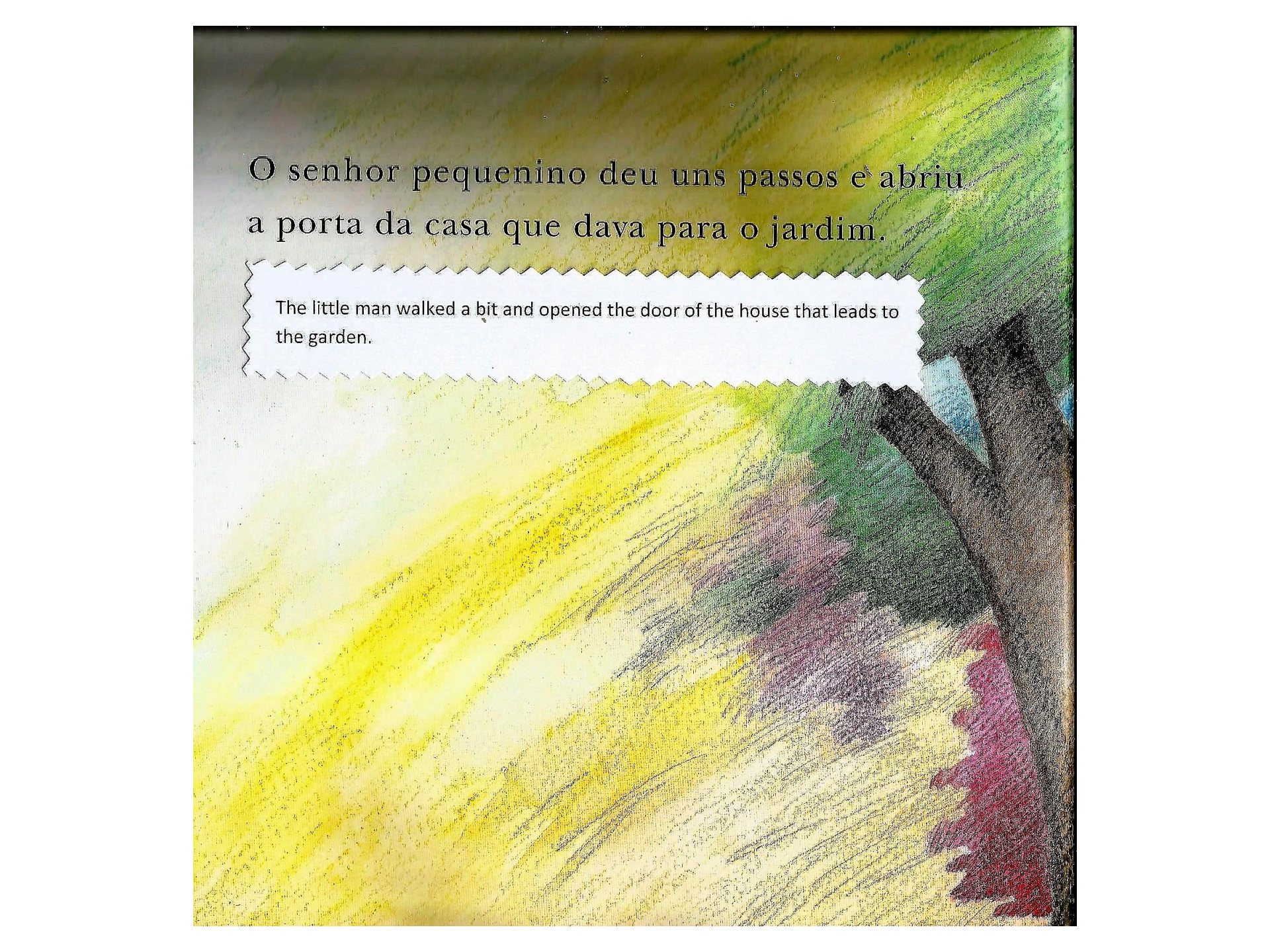


Ninguém viu o senhor saltar do quadro para uma cadeira e da cadeira para o chão.

Nobody saw the man jumping from the picture to a chair and from the chair to the ground.

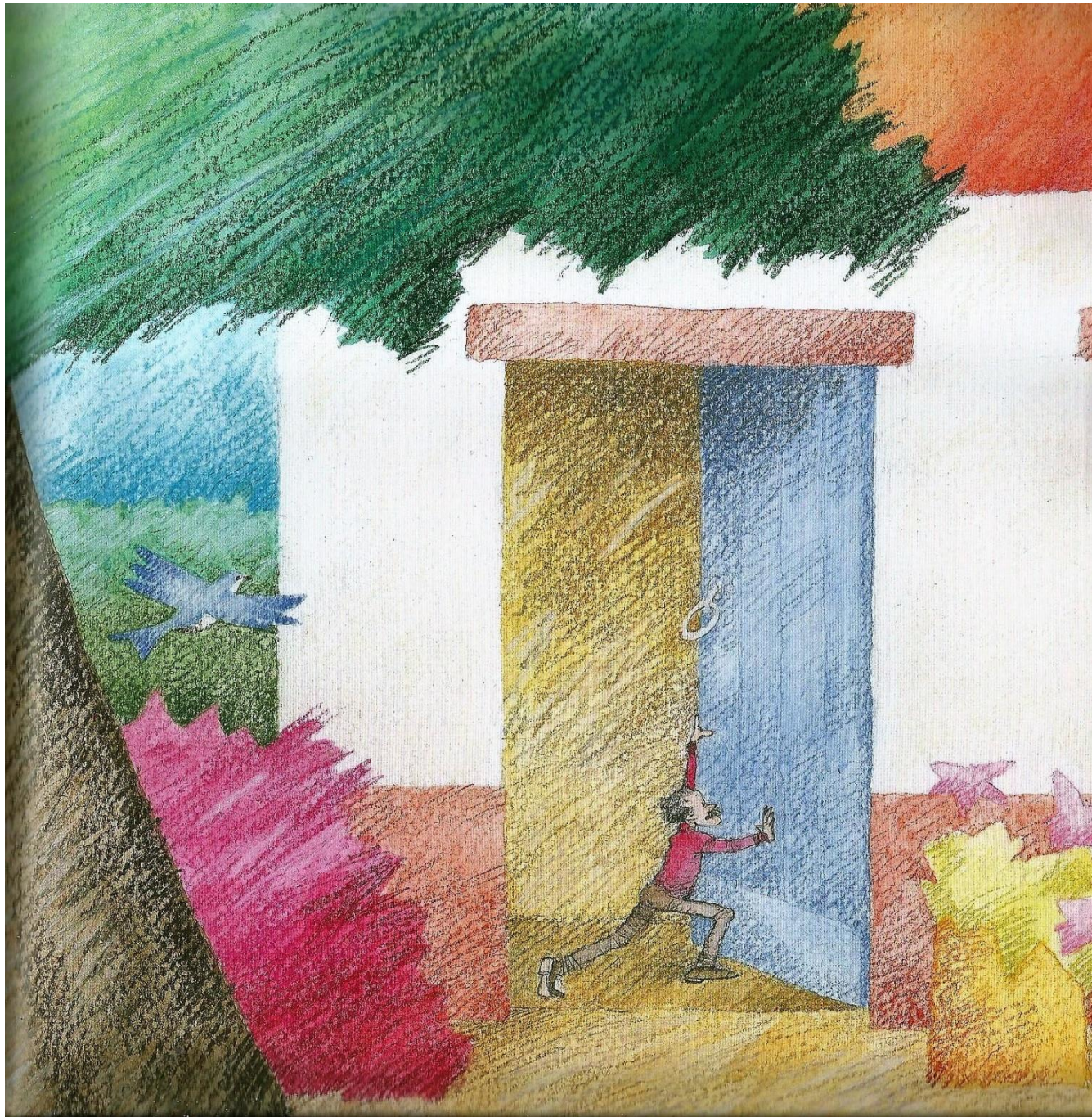


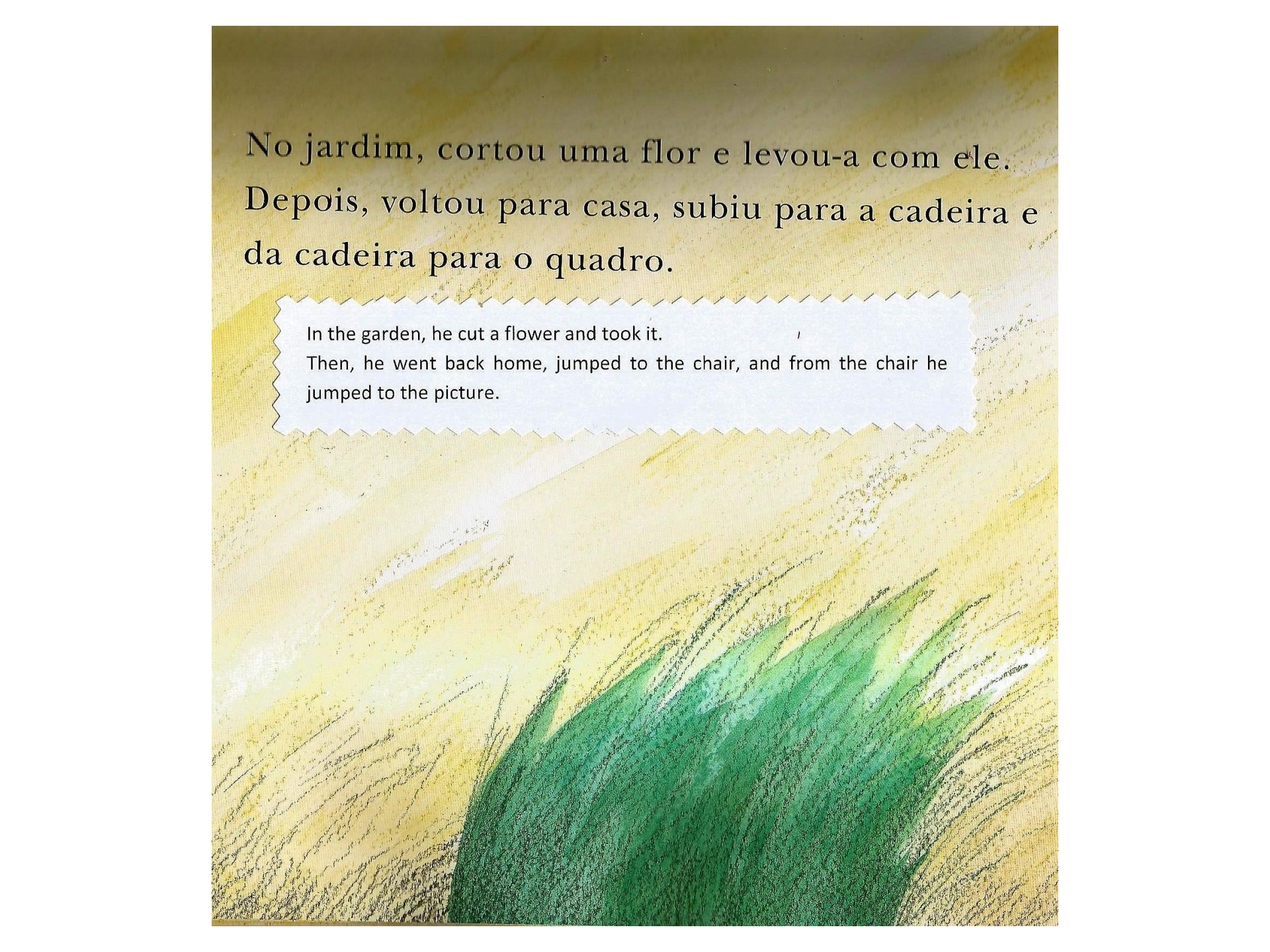




O senhor pequenino deu uns passos e abriu
a porta da casa que dava para o jardim.

The little man walked a bit and opened the door of the house that leads to
the garden.





No jardim, cortou uma flor e levou-a com ele.
Depois, voltou para casa, subiu para a cadeira e
da cadeira para o quadro.

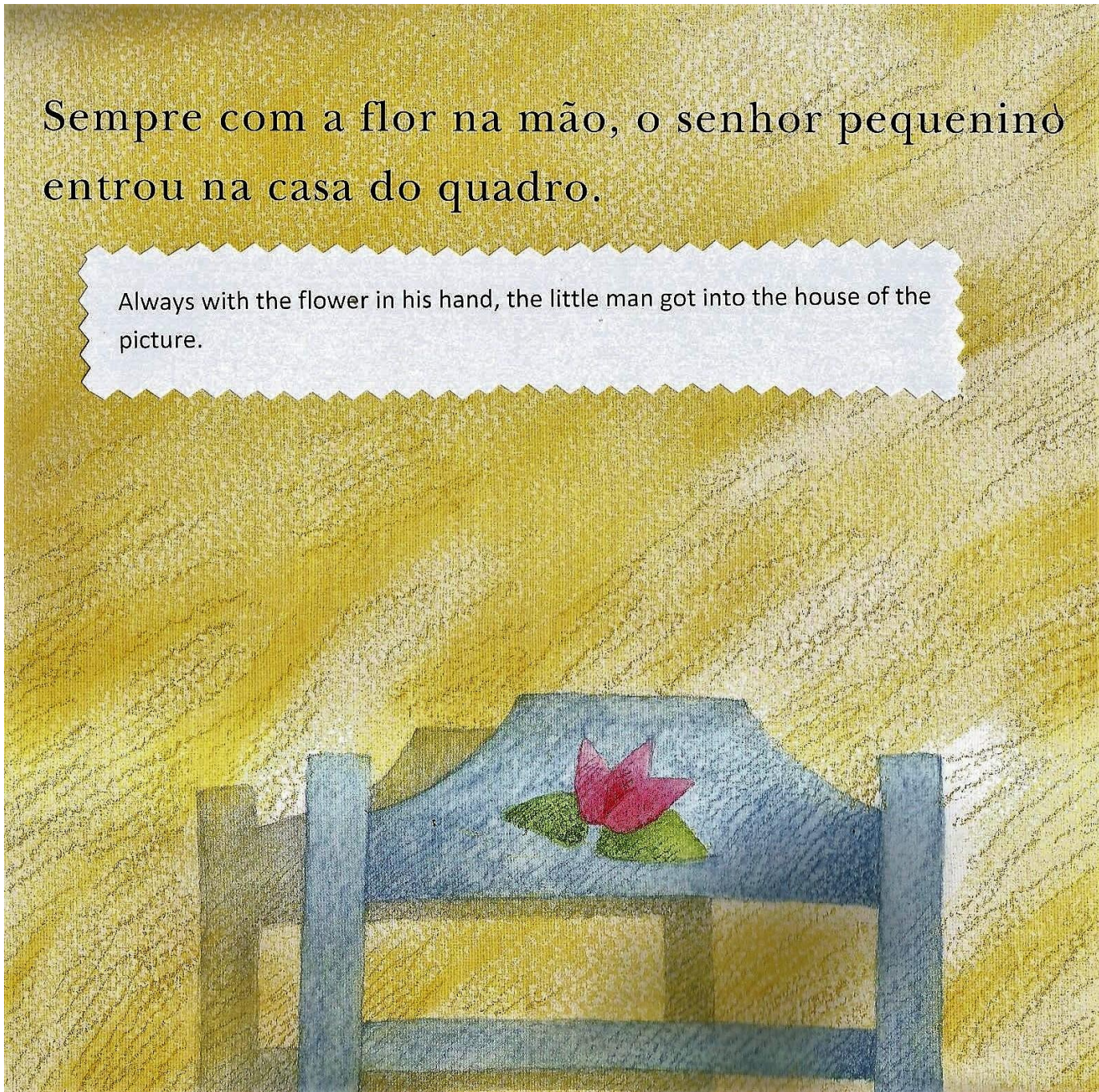
In the garden, he cut a flower and took it.

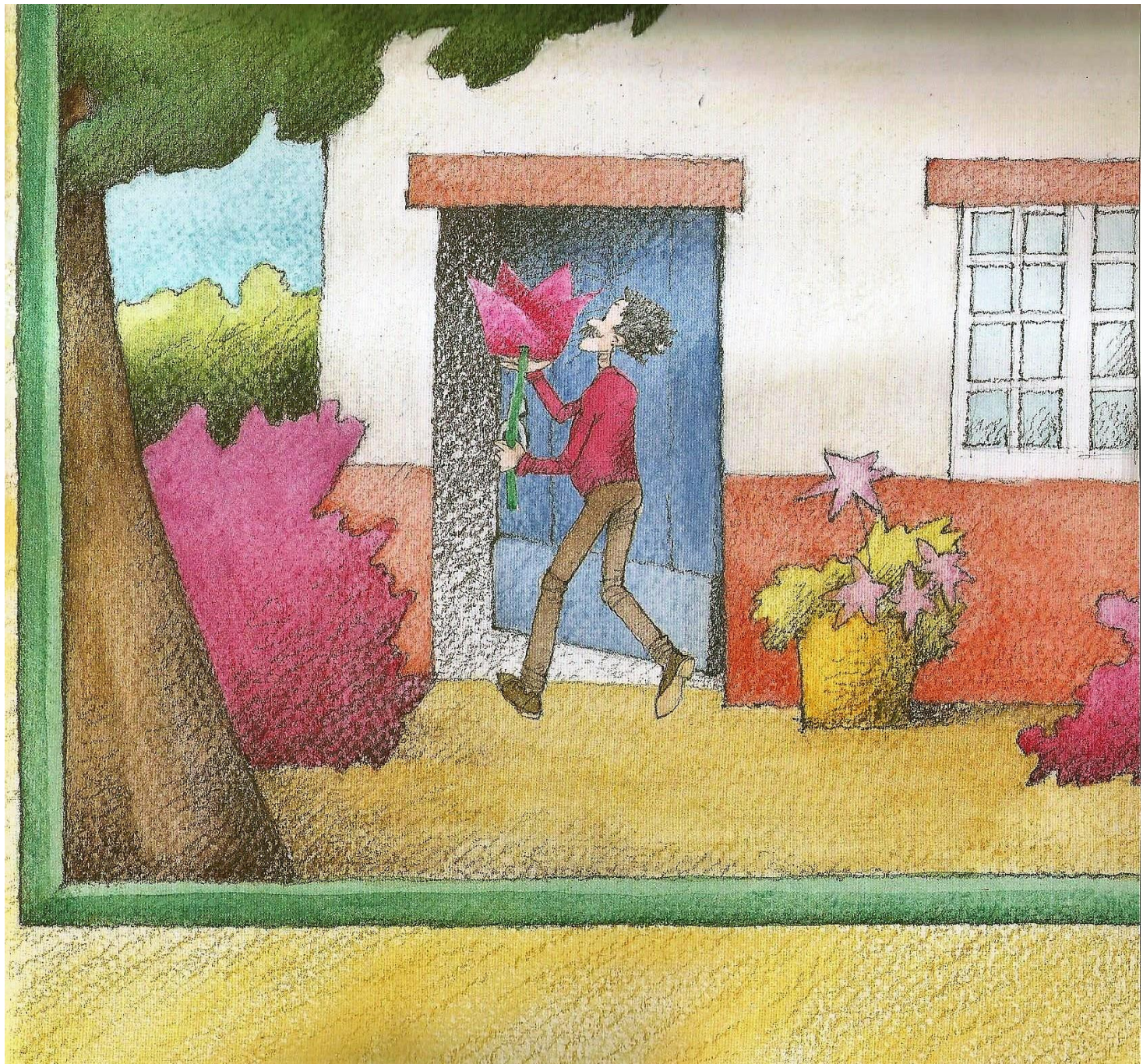
Then, he went back home, jumped to the chair, and from the chair he
jumped to the picture.

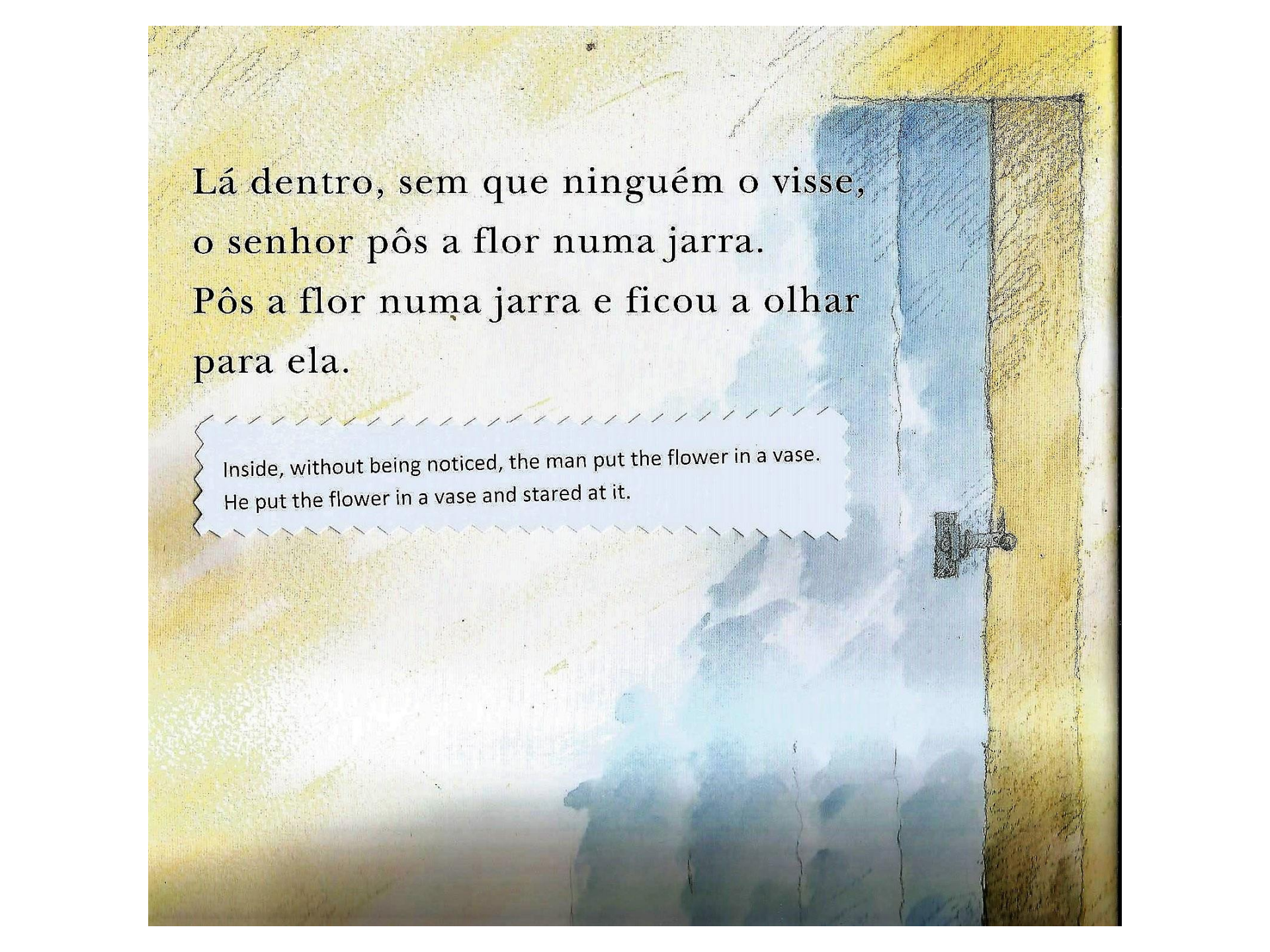


Sempre com a flor na mão, o senhor pequenino
entrou na casa do quadro.

Always with the flower in his hand, the little man got into the house of the
picture.







Lá dentro, sem que ninguém o visse,
o senhor pôs a flor numa jarra.
Pôs a flor numa jarra e ficou a olhar
para ela.

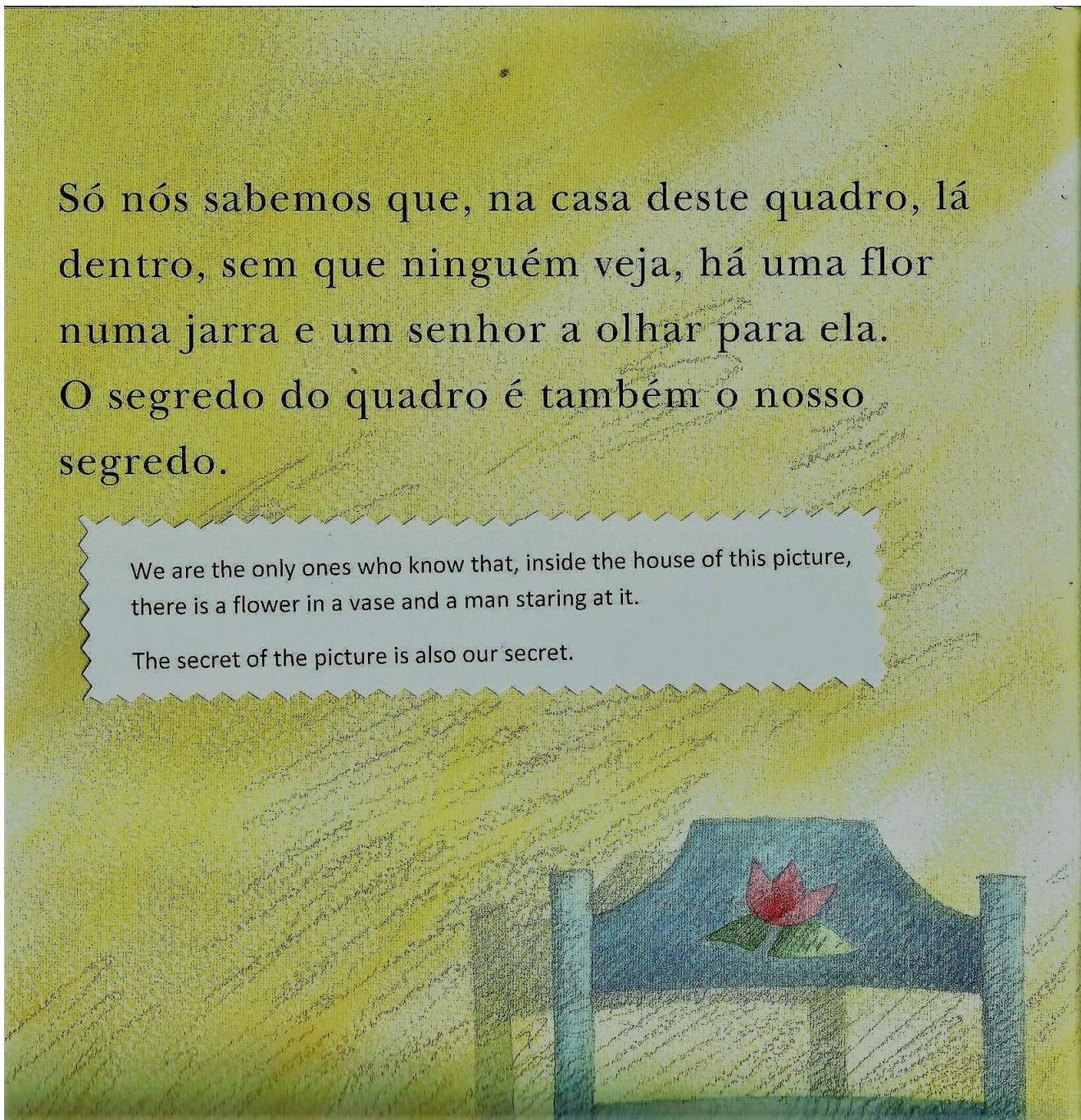
Inside, without being noticed, the man put the flower in a vase.
He put the flower in a vase and stared at it.

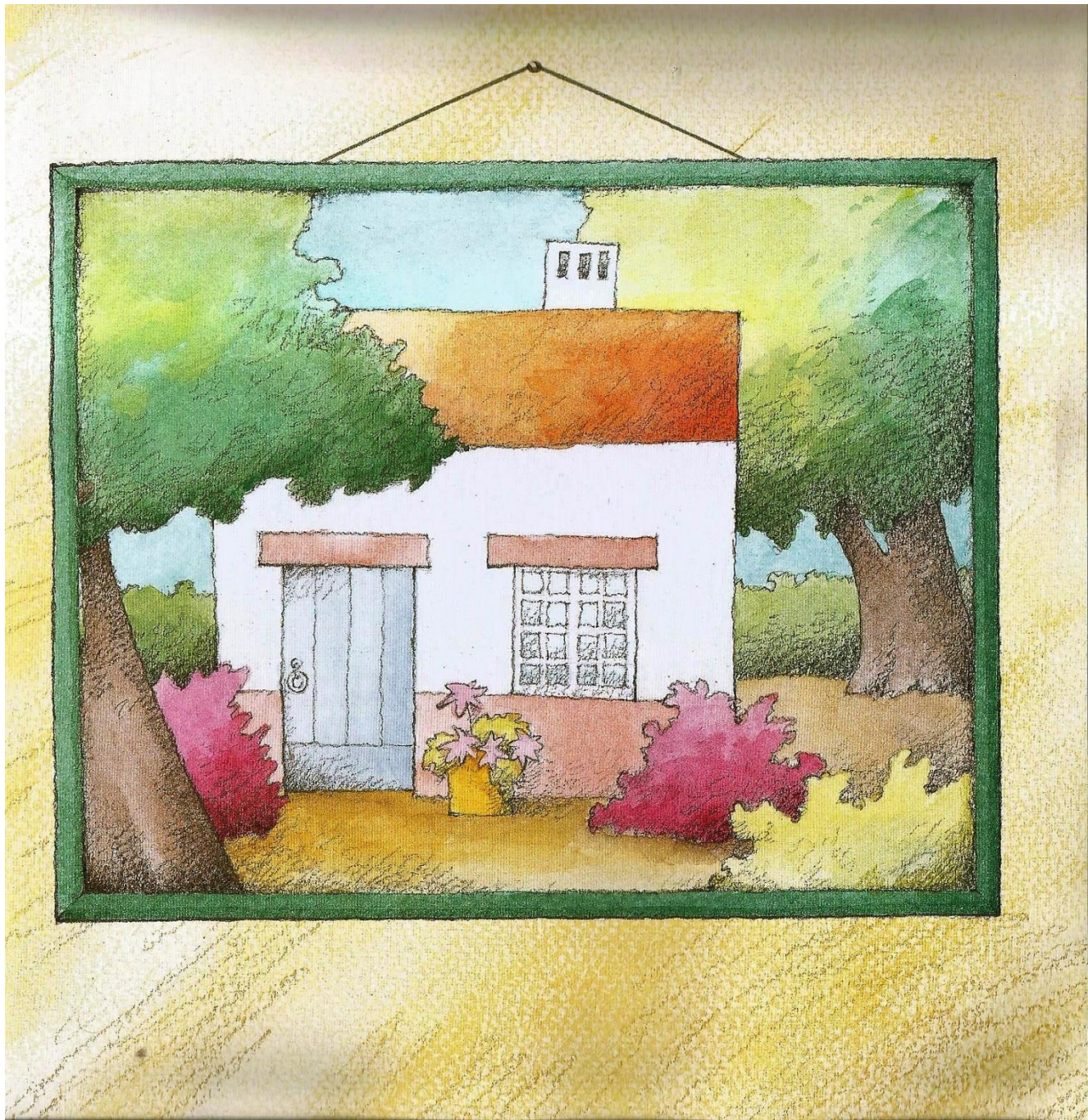


Só nós sabemos que, na casa deste quadro, lá dentro, sem que ninguém veja, há uma flor numa jarra e um senhor a olhar para ela. O segredo do quadro é também o nosso segredo.

We are the only ones who know that, inside the house of this picture, there is a flower in a vase and a man staring at it.

The secret of the picture is also our secret.





António Torrado

Ilustrações de
Cristina Malaquias

Vamos
um contar
segredo...
E outra história



LER⁺
PLANO NACIONAL
DE LEITURA

The End

ASA